

REH4MAT
36-060 Głogów Małopolski, ul. Piaski 47, POLAND
Adres korespondencyjny/Mailing address:
ul. Truskawkowa 17, Widna Góra, 37-500 Jarosław, POLAND
tel. +48 (016) 621 41 35, fax.: +48 (016) 621 42 13
E-mail address/Adres mailowy:
biuro@reh4mat.com
www.reh4mat.com; www.probraces.com
The company holds the ISO 13485 International
quality management system certificate
INSTRUCTION: 14.06.2018r.

OPIS PRODUKTU:

Produkt jest stosowany w celu ochrony materaca przed przemoczeniem. Znajduje zastosowanie u osób leżących z nietrzymaniem moczu, spowodowanym m.in. zaburzeniami neurologicznymi. Produkt można stosować zamiast prześcieradła, jak i pod właściwe prześcieradło jako dodatkowa ochrona. W normalnych warunkach użytkowania produkt przeznaczony jest również do ochrony pacjenta przed powodującymi choroby zakażeniami i zanieczyszczeniami, znajdującymi się w bezpośrednim otoczeniu chorego (w materacu). Dzięki swoim wodoodpornym właściwościom pokrowiec stanowi barierę ochronną, zapobiegając przedostawaniu się drobnoustrojów chorobotwórczych, zanieczyszczeń stałych i płynnych z materaca do skóry pacjenta.

Wyroby firmy REH4MAT zostały docenione zarówno przez specjalistów (lekarzy, terapeutów) jak i samych pacjentów. Nasze produkty są nowoczesne i innowacyjne, wykonywane z ogromną starannością z najwyższej jakości materiałów. Naszym kluczowym celem jest uzyskanie satysfakcji pacjentów. W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub bezpośrednio z pracownikiem firmy za pośrednictwem poczty elektronicznej: biuro@reh4mat.com.

WAŻNE:

- Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniem lekarza lub rehabilitanta.
- Należy szczególnie kontrolować prawidłowość stosowania produktu zgodnie z zaleceniami u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci, chorych psychicznie i osób z zaburzeniami czucia.
- Skóra w miejscu przylegania produktu powinna być czysta. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry; w przypadku wystąpienia zmian skórnych w miejscach przylegania produktu, konieczne jest skontaktowanie z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku wystąpienia zmian skórnych lub uczulenia należy skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku zmian na skórze w miejscach przylegania (otarcia naskórka, zranienia, egzemy skórne) stosowanie produktu jest możliwe po założeniu opatrunku.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:

- Prać w temp. 60°C,
- Dokładnie wypłukać,
- Nie prasować,
- Nie chlorować,
- Nie prać chemicznie,
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury,
- Suszyć z daleka od źródła ciepła,
- Nie wirować.

PRODUCT DESCRIPTION:

The waterproof bed pad is intended to protect mattress from getting wet. The product could be used instead of the normal bed cover and as an additional protection under the bed cover. The product is used in lying people suffering from urinary incontinence. In standard conditions, the product may be also used to prevent a patient from diseases that are caused by infections and impurities. Thanks to its waterproof feature, the cover is a protective barrier that prevents a patient's skin from pathogenic micro-organisms, impurities and liquids.

The waterproof sheet is intended to protect mattress from getting wet. The product could be used instead of the normal bed cover and as a additional protection under the bed cover. The product is used in lying people suffering from urinary incontinence.

Our products are appreciated by specialists (physicians, physical therapist) and patients. REH4MAT products are innovative and are carefully manufactured of the high quality materials. Our objective is customer's satisfaction. In case of any questions feel free to contact us by e-mail: biuro@reh4mat.com.

IMPORTANT:

- Proper use of the product requires diagnosis by physician or physical therapist.
- It is necessary to control using the product, especially in children, people with memory dysfunction, psychiatric and people with sensory disturbances.
- The skin in place, where the product touches should be clean.
- Is it necessary to control the skin's condition (especially in heels and feet) and in case of skin lesions occurring is it necessary to contact with physician.
- In case of skin lesions (epidermis scrapes, scatches or eczema) using of the product is allowed after dressing applying.

CARE AND MAINTENANCE:

- Wash in temp. 60°C,
- Slicce carefully,
- Do not iron,
- Do not chlorinate,
- Do not dry clean.
- Protect from moisture,
- Protect from high temperatures,
- Dry away from sources of warmth,
- Do not swirl.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES:

Das Produkt wird zum Schutz der Matratze gegen Durchnässen verwendet. Es wird bei bettlägerigen Personen mit Blasenschwäche angewendet, die u.a. neurologischer Herkunft sind. Das Produkt kann anstelle des Bettlakens verwendet werden, wie auch unter dem eigentlichen Bettlaken als Zusatzschutz.

Die REH4MAT-Erzeugnisse haben sowohl bei Fachleuten (Ärzten, Physiotherapeuten) als auch bei den Patienten Würdigung gefunden. Unsere Produkte sind zeitgenössisch und innovativ, sehr sorgfältig aus höchstqualitativen Werkstoffen ausgeführt. Unser Schlüsselziel ist es, unsere Patienten zufriedenzustellen. Bei allen Rückfragen bitten wir mit dem Verkäufer oder direkt mit einem der Mitarbeiter der Firma über die elektronische Post: biuro@reh4mat.com. Kontakt aufzunehmen.

WICHTIG:

- Das Produkt ist gemäß den Anweisungen des Arztes oder des Physiotherapeuten anzuwenden.
- Insbesondere ist bei Kindern, Menschen mit Gedächtnisstörungen, psychisch Kranken und Kranken mit Empfindungsstörungen zu kontrollieren, ob das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen angewandt wird.
- Die Haut soll an den Stellen, an denen das Produkt anliegt, sauber sein. Es ist erforderlich, den Zustand der Haut regelmäßig zu kontrollieren; bei Auftreten von Hautveränderungen an den Stellen, wo das Produkt anliegt, muss man sich unbedingt mit dem behandelnden Arzt in Verbindung setzen.
- Bei Auftreten von Hautveränderungen oder Allergien ist der Arzt zu kontaktieren.
- Bei Hautveränderungen an den Stellen, an denen das Produkt anliegt (Oberhautabreibung, Verletzung, Hautekzeme), ist die Anwendung des Produktes nach dem Anlegen des Verbandes möglich.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG:

- Bei Temperatur 60°C waschen,
- Genau spülen
- Nicht bügeln,
- Nicht bleichen,
- Nicht chemisch reinigen
- Vor Hitze schützen,
- Nicht bei Wärmequellen trocknen.
- Nicht schleudern,

REH4MAT
MANUFACTURER OF MODERN ORTHOPAEDIC BRACES



PRZED UŻYTKOWANIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ ULOTKI. PRZED KAŻDYM UŻYTKOWANIEM WYROBU NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY NA WYROBIE NIE POJAWIŁY SIĘ PRZETARCIA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW I SZWÓW. TYLKO NIEUSZKODZONY WYRÓB ORAZ JEGO PRAWIDŁOWE ZAŁOŻENIE GWARANTUJE JEGO WŁAŚCIWE FUNKCJONOWANIE. PONIŻSZE INFORMACJE O PRODUKCIE NALEŻY ZACHOWAĆ, ABY W PÓŹNIEJSZYM CZASIE MÓC PONOWNIE KORZYSTAĆ Z INSTRUKCJI.

BÓL ZAWSZE STANOWI OSTRZEŻENIE. W PRZYPADKU UTRZYMYWANIA SIĘ LUB NASILENIA DOLEGLIWOŚCI BÓLOWYCH KONIECZNIE NALEŻY ZGŁOSIĆ SIĘ DO LEKARZA PROWADZĄCEGO LUB REHABILITANTA.

PRODUKT POWINIEN BYĆ STOSOWANA TYLKO PRZEZ JEDNEGO PACJENTA. STOSOWANIE WYROBU NIEZGODNIE Z ZASADAMI INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA MOŻE GROZIĆ POWAŻNYMI POWIKLANIAMI.



BEFORE USING A PAD AND SHEET, IT IS NECESSARY TO FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE CONTENT OF THIS INSTRUCTION AND CHECK IF THE ELEMENTS ARE NOT WORN OUT. SAVE THE PRODUCT INFORMATION, TO BE ABLE TO REREAD THE INSTRUCTION LATER.

PAIN IS ALWAYS THE SIGN OF WARNING. IF THE PAIN MAINTAINS OR INCREASES IT IS ADVISABLE TO CONSULT YOUR DOCTOR OR PHYSICAL THERAPIST.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. USING OF THE DEVICE NOT ACCORDING TO THE MANUAL MAY CAUSE SERIOUS COMPLICATIONS.

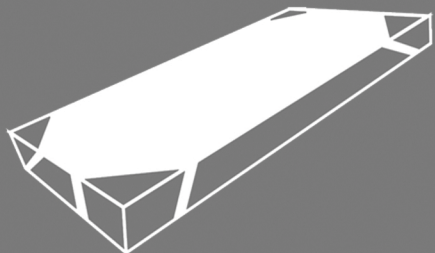


VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DEN ZETTEL. VOR JEDEM GEBRAUCH PRÜFEN SIE DAS PRODUKT NACH ABNUTZUNG VON STRUKTURTEILEN UND NÄHTEN. NUR EIN UNBESCHÄDIGTES PRODUKT UND RICHTIGE ANPASSUNG GARANTIEREN ORDNUNGSGEMÄßE FUNKTIONIEREN

BEHALTEN SIE BITTE DIESE PACKUNGSBEILAGE FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF.

SCHMERZ IST IMMER EINE WARNUNG. BEI LANGFRISTIGEN ODER ZUNEHMENDEN SCHMERZEN BITTE IHREN ARZT ODER PHYSIOTHERAPEUTEN BESCHIED GEBEN

DAS PRODUKT SOLL NUR BEI EINEM PATIENTEN VERWENDEN WERDEN. DIE ANWENDUNG DES PRODUKTES AUF EINE ART UND WEISE, DIE MIT DEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEGBENEN GRUNDSÄTZEN NICHT ÜBEREINSTIMMT; KANN ERNSTE KOMPLIKATIONEN HERVORRUFEN.



POKROWIEC NIEPRZEMAKALNY NA MATERAC
WATERPROOF BED PAD

(UMDNS 12469)

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:

Изделие применяется для защиты матраса от промокания. Используется у лежачих больных с недержанием мочи, вызванным, между прочим, неврологическими нарушениями. Изделие можно применять вместо простыни, как и под простынь в качестве дополнительной защиты.

Изделия фирмы REH4MAT получили высокую оценку от профессионалов (врачей, терапевтов), и самих пациентов. Наши изделия современны и инновационны, изготовлены с чрезвычайной аккуратностью из материалов наивысшего качества.

Наша основная цель заключается в достижении удовлетворенности пациентов. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь к продавцу или непосредственно к сотруднику фирмы по электронной почте: biuro@reh4mat.com

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

-Изделием следует пользоваться согласно рекомендациям врача или реабилитанта.

-Особенно следует проконтролировать правильность использования изделия согласно рекомендациям в случае пользования детьми, лицами с расстройствами памяти, психически больными и людьми с нарушением чувствительности.

-В местах прилегания изделия кожа должна быть чистой. Необходимо систематично контролировать состояние кожного покрова; в случае появления каких-либо кожных изменений в местах прилегания изделия, необходимо проконсультироваться с лечащим врачом.

-В случае появления кожных изменений или аллергической реакции следует проконсультироваться с врачом.

-В случае появления кожных изменений в местах прилегания (ссадины, раны, экземы), изделием можно пользоваться после наложения повязки.

КОНСЕРВАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ:

-Стирать в темп. 60°C

-Тщательно прополоскать

-Не гладить

-Не обрабатывать хлоркой

-Не применять химическую обработку

-Не подвергать воздействию источников высокой температуры

-Сушить вдали от источников тепла

-Не отжимать в центрифуге



ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИЗДЕЛИЕМ, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩИЙ ПРОСПЕКТ. КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЕМ, СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ ЕГО НА НАЛИЧИЕ ПОТЕРТЫХ ЭЛЕМЕНТОВ И ШВОВ. ТОЛЬКО НЕ ПОВРЕЖДЕННОЕ ИЗДЕЛИЕ И ЕГО ПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИРУЮТ ЕГО ПРАВИЛЬНУЮ РАБОТУ. НАСТОЯЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ ОБ ИЗДЕЛИИ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

БОЛЬ ВСЕГДА ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕМ. В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНЫХ ИЛИ УСИЛИВАЮЩИХСЯ БОЛЕВЫХ ОЩУЩЕНИЙ, НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К ЛЕЧАЩЕМУ ВРАЧУ ИЛИ РЕАБИЛИТАНТУ.

ИЗДЕЛИЕМ ДОЛЖЕН ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ОДИН ПАЦИЕНТ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПО ПРАВИЛАМ УКАЗАННЫМ В ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ОСЛОЖНЕНИЯМ.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT:

Le produit est prévu pour protéger le matelas contre la prise d'humidité. Il est adressé aux personnes restant couchées, atteintes d'incontinence urinaire provoquée p.ex. par des troubles neurologiques. Le produit peut remplacer le drap ou être utilisé sous le drap en tant que protection supplémentaire.

Les produits de marque REH4MAT ont été appréciés aussi bien par des spécialistes (médecins, thérapeutes) que par les patients eux-mêmes. Nos produits sont modernes et innovants, réalisés avec le plus grand soin et à partir de matériaux haut de gamme. Notre objectif principal est de satisfaire nos clients. Pour toute question, veuillez contacter le vendeur ou directement le personnel de Reh4Mat par voie électronique à l'adresse : biuro@reh4mat.com.

IMPORTANT:

-Le produit doit être utilisé conformément aux recommandations du médecin ou du thérapeute.

-Veiller tout particulièrement à ce que le produit soit utilisé de manière appropriée et conforme aux recommandations chez les enfants, les personnes sujettes de troubles de la mémoire, de la sensibilité ou de troubles psychiques.

-La peau doit propre à l'endroit de contact avec le produit. Un contrôle systématique de l'état de la peau est nécessaire. En cas de lésions cutanées aux endroits de contact du produit avec la peau, il est impératif de consulter son médecin traitant.

-En cas de lésions cutanées ou d'allergie, contacter un médecin.

-En cas de lésions sur la peau aux endroits de contact avec le produit (irritation de l'épiderme, blessure, egzéma), l'utilisation du produit est envisageable après l'application d'un pansement.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE:

-Laver à 60° C,

-Rincer soigneusement

-Ne pas repasser

-Ne pas blanchir au chlore

-Ne pas nettoyer à sec

-Ne pas exposer aux températures élevées

-Sécher loin des sources de chaleur

-Ne pas essorer

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

El producto se usa para proteger el colchón de la humedad. Apto para personas dependientes con incontinencia urinaria, provocada p. ej. por trastornos sensoríogicos. El producto puede ser utilizado en vez de una sábana, o como una sábana bajera para una protección adicional.

Los productos de la empresa REH4MAT han sido apreciados tanto por especialistas (médicos, terapeutas), como por los propios pacientes. Nuestros productos son modernos e innovadores, están fabricados con enorme esmero y materiales de la más alta calidad. Nuestro objetivo clave es conseguir la satisfacción de los pacientes. En caso de cualquier pregunta, contacte con el vendedor o directamente con un empleado de la empresa por correo electrónico: biuro@reh4mat.com.

IMPORTANTE:

-El producto debe ser usado conforme a las indicaciones de un médico o un fisiotera-peuta.

-La aplicación correcta del producto conforme a las recomendaciones debe ser controlada en especial en caso de niños, personas con trastornos de memoria, enfermos mentales y personas con trastornos sensoriales.

-La piel en la zona de contacto con el producto debe estar limpia.

Es necesario un control sistemático del estado de la piel; en caso de aparición de cambios cutáneos en las zonas de contacto con el producto, es necesario contactar con el médico responsable del tratamiento.

-En caso de aparición de cambios cutáneos o alergias, es necesario contactar con un médico.

-En caso de cambios cutáneos en las zonas de contacto (abrasiones de la epidermis, heridas, eccemas cutáneos), el uso del producto es posible una vez aplicado un apósito.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

-Lavable a 60°C,

-Aclarar abundantemente

-No planchar,

-No usar lejía,

-No lavar en seco,

-No exponer a temperaturas altas,

-Secar lejos de las fuentes de calor.,

-No centrifugar.

عربي

وصف المنتج:

من شأن الوسادات والأقراص لشركة REH4MAT إعطاء الاستقرار لمختلف أجزاء الجسم، وتخفيف الضغط عن الأوسدة الرخوة والعظام البارزة ومنع حدوث تقرحات الفراش. إن استخدامه اللواتي يمنع ظهور التقرحات وتشوهات أجزاء معينة من الجسم.

نالت منتجات شركة REH4MAT تقديراً عالياً في صفوف الأخصائيين (الأطباء والمعالجين) وكذلك عند المرضى أنفسهم. منتجاتنا حديثة ومتكّرة، ويتم تصنيعها بعناية كبيرة ومن المواد الأعلى جودة. هدفنا الرئيسي إرضاء المرضى. في حالة وجود أية أسئلة، يرجى الاتصال بالموزع أو مُراسلة موظف الشركة مباشرة عبر البريد الإلكتروني: biuro@reh4mat.com.

هام:

- ينبغي استخدام المنتج وفقاً لنصائح الطبيب أو أخصائي إعادة التأهيل.

- الشرط الأساسي للحصول على مفعول المنتج اختيار حجمه الصحيح. فينبغي اختيار حجم المنتج من قبل الطبيب المعالج أو البائع المتخصص أو أخصائي إعادة التأهيل.

- ينبغي التحقق من صحة استخدام المنتج على النحو الموصى به خاصة عند الأطفال والأشخاص المعاقين من اضطرابات الذاكرة والأشخاص المختلين عقلياً وذوي اضطرابات الإحساس.

- يجب أن يكون الجلد نظيفاً في مكان التماس المنتج به. من الضروري مراقبة حالة البشرة بانتظام، وفي حالة ظهور تغيرات جلدية في مكان يلتمس فيه المنتج بالجلد من الضروري استشارة الطبيب.

- في حالة حدوث تغيرات جلدية أو ظهور حساسية يجب استشارة الطبيب.

- في حالة حدوث تغيرات جلدية في أماكن التماس المنتج بالجلد (احتكاكات الطبقة المتقرنة

من البشرة، أو الجروح، أو الأكراما) يمكن استخدام المنتج بعد وضع الرباط الطبي.

-في حالة وجود الدوالي، أو بعد التهابات الأوردة العميقة في السابق، أو استئصال (تورم) الأطراف السفلية أو العلوية، يمكن استخدام المنتج شريطة إبلاغ الطبيب أو المعالج عن الرعية في ذلك.

- يُغسل في 60 درجة مئوية °C

- ينبغي تنظيف غطاء Sanmed C463 بانتظام بواسطة مُنظف معتل مع اسفنجة أو فرشاة ناعمة، وفي النهاية يُسمح المكان بعد تنظيفه بقطعة قماش مبللة ومن ثم يتم تشفيفه إلى أن يصبح جافاً. يتم تطهير الغطاء باستخدام مواد تطهير عالية.

- ممنوع غسل الوسادة أو القوس،

- ممنوع تشفيفه بالتنتيل في الغسالة،

هام: ينبغي استخدام الوسادة والقرص داخل الغطاء فقط!

طوق دحاج وضوirm لبقى نم جتنلما وادجتسنا بتي
قريطخ شافع اضرم وللا يدوى بق وادجتسناال شاميلجعد قفلاخ عم قويربط جتنلما قىببط نإ.



LEA ESTÁ ETIQUETA CON CUIDADO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ANTES DE CADA USO COMPRUEBE SI LOS ELEMENTOS Y LAS COSTURAS DEL PRODUCTO NO ESTÁN DESGASTADOS. SOLO UN PRODUCTO NO DETERIORADO Y LLEVADO DE MANERA CORRECTA GARANTIZA SU BUEN FUNCIONAMIENTO.

GUARDE ESTA INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO PARA PODER CONSULTARLA DE NUEVO EN EL FUTURO.

EL DOLOR ES SIEMPRE UNA SEÑAL DE ADVERTENCIA. SI EL DOLOR SE MANTIENE O AUMENTA, ES NECESARIO CONSULTARLO CON EL MÉDICO TRATANTE O EL TERAPEUTA.

EL PRODUCTO DEBE SER USADO POR UN SOLO PACIENTE. LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO CONTRARIA A LA INSTRUCCIÓN DE USO PUEDE ACARREAR COMPLICACIONES GRAVES.